

storyweaver Community

Level 1
Emergent Reader

रङ सभ Colours

Original Publisher: Room to Read
Author: Priyanka
Illustrator: Ajanta Guhathakurta
Translator: प्रीति ठाकुर



भालू कैँ रङ पसिन्न छै। Bear likes colours.







आब ओकर कान पीअर भऽ गेलै।
Now, her ears are yellow.

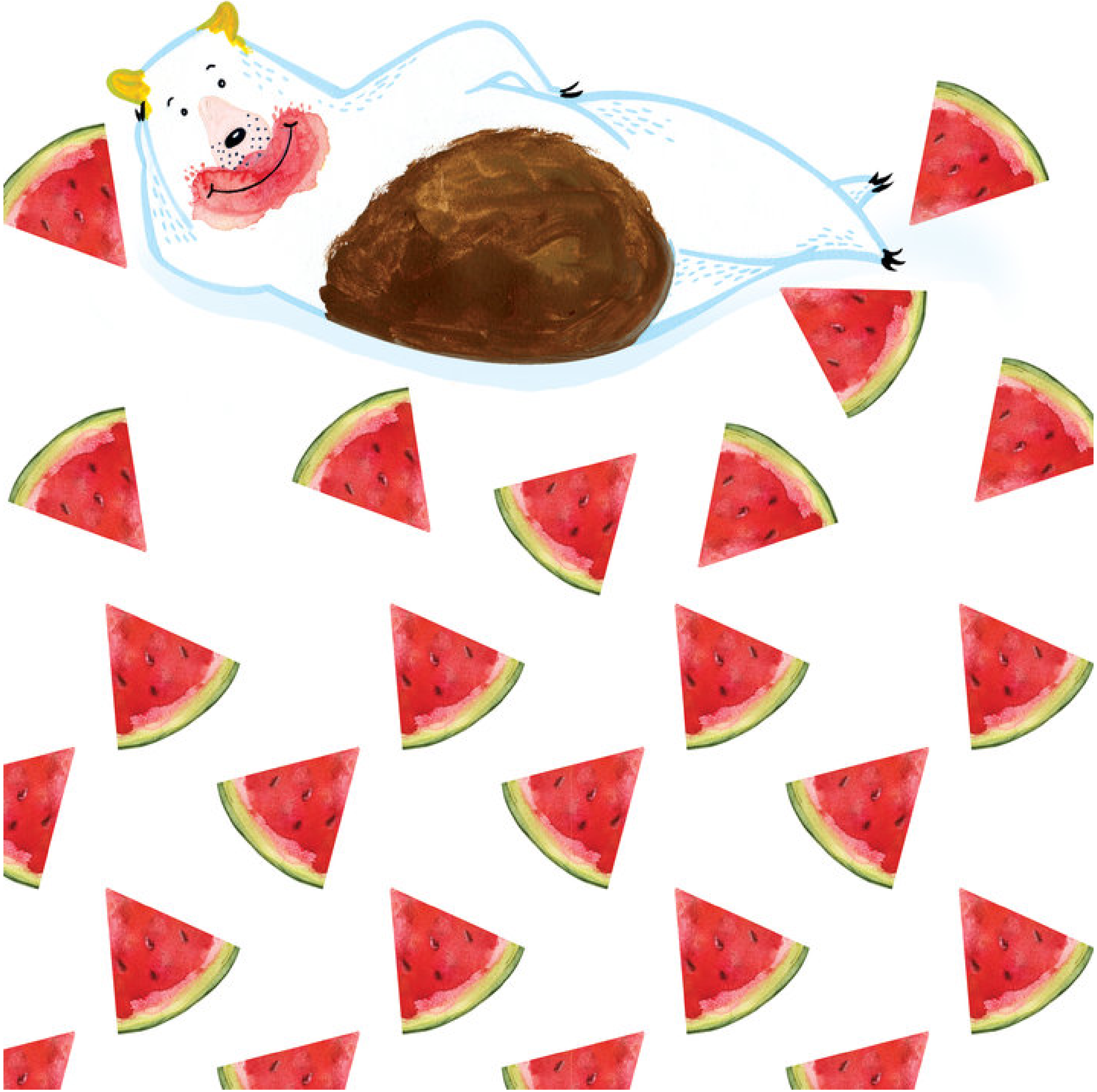




आब ओकर पेट भूर रङक भऽ गेलै।

Now, her tummy is brown.





आब ओकर मुँह लाल भऽ गेलै।

Now, her mouth is red.





आब ओकर हाथ ब्लू भऽ गेलै।
Now, her hands are blue.





आब ओकर पीठ हरिअर भऽ गेलै।

Now, her back is green.



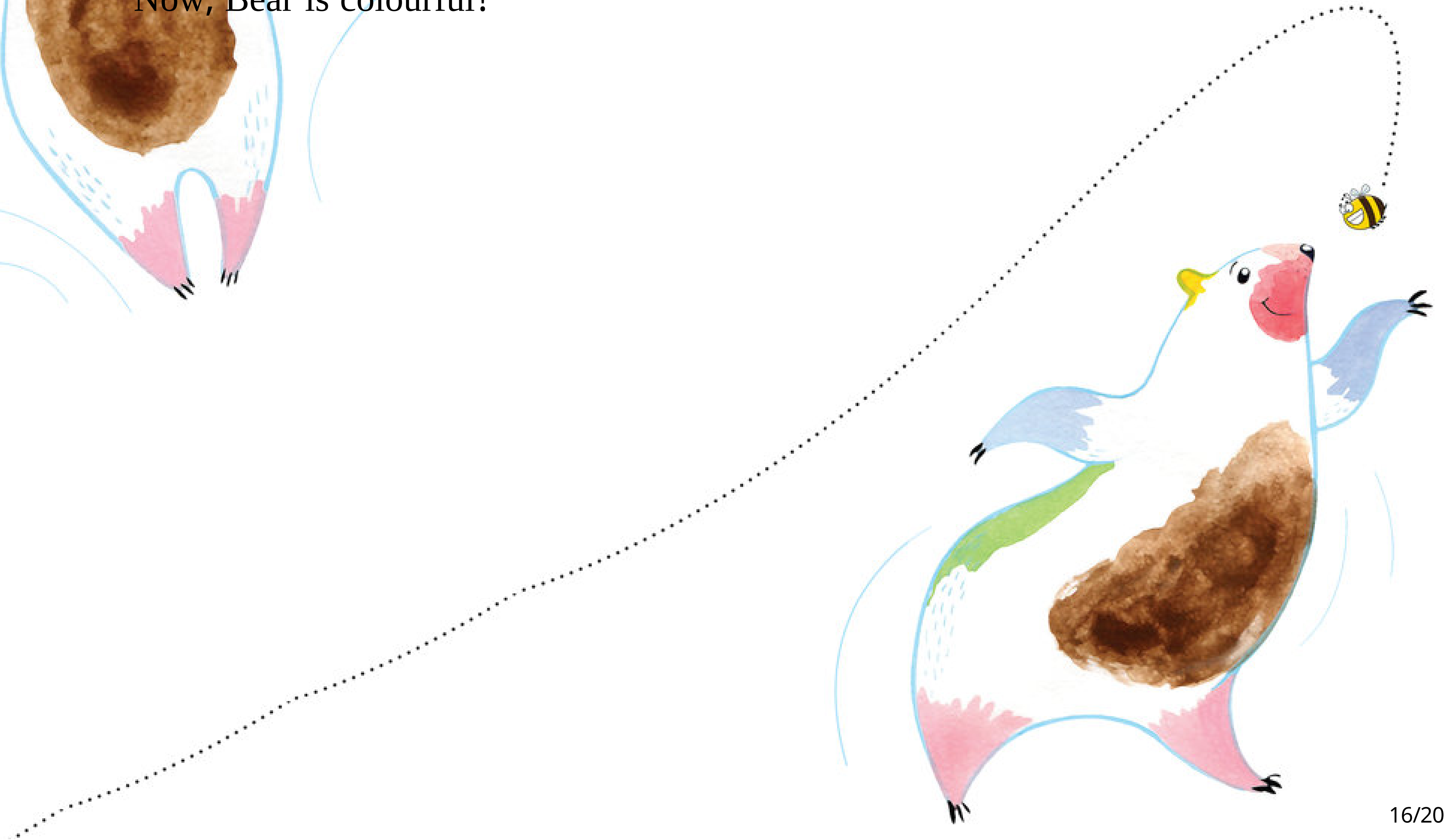
आब ओकर पएर गुलाबी भऽ गेलै।

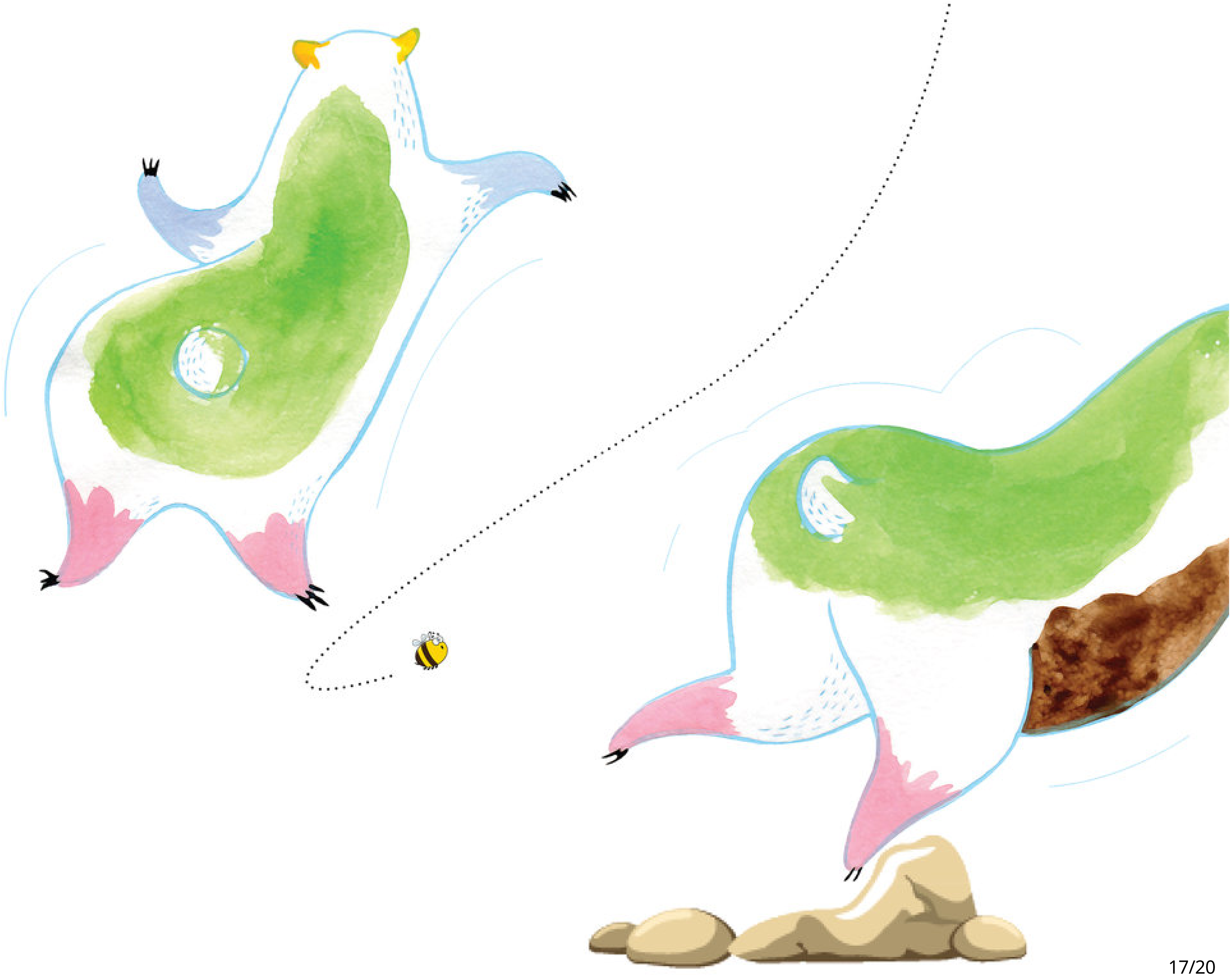
Now, her legs are pink.





आब भालू रङीन भऽ गेल!
Now, Bear is colourful!











ई की! सभटा रङ कतऽ बिला गेल?

Oh no! Where did all her colours go?

Story Attribution:

This story: रङ सभ Colours is translated by प्रीति ठाकुर . The © for this translation lies with प्रीति ठाकुर, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: 'Colours', by Alisha Berger . © Room to Read , 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'रंग', by Priyanka . © Room to Read , 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: White bear and multicoloured butterflies, by Ajanta Guhathakurta © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: A bear in a chair, by Ajanta Guhathakurta © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Bear walking away from multi-coloured house, by Ajanta Guhathakurta © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Honey dripping on bear, by Ajanta Guhathakurta © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Bear with yellow ears dripping with honey, by Ajanta Guhathakurta © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Bear falls in mud, by Ajanta Guhathakurta © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Bear all muddy, by Ajanta Guhathakurta © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Bear eating a watermelon, by Ajanta Guhathakurta © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Bear with red face and watermelons all around, by Ajanta Guhathakurta © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Page 10: Bear paws plucking flowers, by Ajanta Guhathakurta © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: Bear with blue hands, red mouth and brown stomach, by Ajanta Guhathakurta © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Bear on his back on the grass, by Ajanta Guhathakurta © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: Bear walking looking surprised, by Ajanta Guhathakurta © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: Bear watching man on ladder painting, by Ajanta Guhathakurta © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: Bear happy and dancing, by Ajanta Guhathakurta © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: Bear happy and playing with bee, by Ajanta Guhathakurta © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: Bear dancing and trips on stones, by Ajanta Guhathakurta © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: Bear falls into bucket of water, by Ajanta Guhathakurta © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: Bear plays in water, by Ajanta Guhathakurta © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: White bear standing in colours, by Ajanta Guhathakurta © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

रङ सभ Colours

(Maithili-English)

एकटा उज्जर भालुकेँ रङ बड्ड पसिन्न छै, आ ओ नव रङ आ पनिसोखाक सन दुनियाँक ताकिमे रहैत अछि, चलू भेँट करी ओकरासँ। A white bear likes colours a lot, and he falls in love with new ones all the time. Join him as he explores a world of rainbows.

This is a Level 1 book for children who can read easy words, less than 50 words

PRATHAM BOOKS storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!